



Rosalind Bengelsdorf,
Untitled, 1937-38,
Oil on canvas

Rosalind Bengelsdorf uses colors, lines, and shapes in her painting, **Untitled**.

First, list the colors. _____

What adjectives describe the colors? (for example, warm, cool, energetic, calm, vibrant, muted) _____

What moods and feelings do these colors suggest to you? _____

The shapes Bengelsdorf paints, both geometric and organic, remind us of objects in the world. List some "things" you see, then sketch them in the space below. What kinds of lines did you use?

The shapes in the Bengelsdorf painting do not extend to the edge of the canvas, as in the Parker, but are contained within a border. Because they overlap, and some shapes seem to be shadows, we are led to believe that they inhabit a three-dimensional, or real, space. Do you think it is an outdoor space? An indoor space? Why? Discuss how the shapes are related to each other.

Rosalind Bengelsdorf usa colores, líneas y formas en su pintura. **Sin Título**,

Primera, enlista los colores. _____

¿Qué adjetivos describen los colores? (por ejemplo, agradable, frío, energético, calmado, vibrante, opaco) _____

¿Qué estados de ánimo y sentimientos le sugieren estos colores? _____

Las formas que pinta Bengelsdorf, geométricas y orgánicas, nos hacen recordar objetos en el mundo. Haga una lista de "cosas" que ve, después dibújelas en el espacio al pie de la página. ¿Qué tipo de líneas puede ver?

Las formas en la pintura de Bengelsdorf no se extienden a la orilla de la tela, como ocurre con la obra de Parker, sino que están contenidas dentro de un borde. Debido a que se sobreponen, y algunas formas dan la apariencia de sombras, nos lleva a creer que estas formas habitan en un espacio tridimensional, o real. ¿Cree usted que este es un espacio exterior? ¿O interior? ¿Por qué? Discuta la manera en que las formas se relacionan mutuamente.

If you were William Wiley, how would you paint **Broken Toys** in the air with your imaginary paintbrush? Where are your gestures big or small? Fast or slow? How does the way you paint add to the meaning?

What do you think **Broken Toys** is about? Does the paint whisper, sing, or shout? How does the language of art—colors, shapes, textures—express a mood, feelings, ideas, or visual relationships?

¿Si usted fuera William Wiley, de qué manera pintaría **Juguetes Rotos** en el aire con su pincel imaginario? ¿Cómo serían sus gestos pequeños o grandes? ¿rápidos o lentos? ¿En qué forma la manera de pintar añade significado?

¿De qué cree usted que trata **Juguetes Rotos**? ¿Susurra, canta o grita esta obra? ¿En que forma expresa el lenguaje del arte—colores, formas, texturas—un estado de ánimo, emociones, ideas, o relaciones visuales?



William Wiley, *Broken Toys*, 1960, Oil on canvas

We hope you enjoyed learning and thinking about abstract art. Find another painting in the museum to look at, and make up your own questions. Talk to each other about the colors, lines, shapes, textures, and use of space. What is the painting about? Trust yourself. With sharp eyes, open minds, and thoughtful discussion, the world of art is yours to discover.

Esperamos que haya disfrutado esta experiencia educativa y que ahora piense sobre el arte abstracto. Encuentre otra pintura en el museo y contémpela, formulando sus propias preguntas. Hablen entre ustedes sobre los colores, las líneas, las formas, las texturas, y el uso del espacio. ¿De qué trata la pintura? Confíe en usted mismo. Con ojos aguzados, mente abierta, y una discusión productiva, el mundo del arte le invita a descubrirlo.

Text by Sara Otto-Diniz and Elizabeth Watts,
Art in the School, Inc.
Photography by Damian Andrus
Printed by UNM Printing Services, Albuquerque, N.M.
Copyright 2001, UNM Art Museum

Abstraction exhibition
March 20, 2001- April, 14, 2002.

UNM Art Museum
UNM Center for the Arts
Central Ave. and Cornell NE
Albuquerque, NM 87131-1416

University Art Museum Hours of Operation:
Tuesday—Friday 9am-4pm, Tuesday evening 5-8pm,
Sat. 11am—4pm, Sunday 1—4pm, and during most
events at Popejoy Hall. Free admission.

For Information, call 505.277.4001
Paid parking is available in the Visitors' Parking
Lots, east of the UNM Center for the Arts.

The development and production of this publication was funded in part by a grant from the City of Albuquerque Urban Enhancement Trust Fund and the McCune Charitable Foundation. The Institute of Museum and Library Services, a federal agency that fosters innovation, leadership, and a lifetime of learning, supports the University of New Mexico Art Museum.

Abstraction

FAMILY GALLERY GUIDE

University of New Mexico Art Museum

March 20, 2001 - April 14, 2002

Abstraction:

- process of drawing out or extracting from reality
- paintings which use the vocabulary of art—color, line, shape, texture, space—to express feelings, moods, ideas, and visual relationships



Beatrice Mandelman,
Closing the Red Circle,
1962, Collage.

Abstracción:

- proceso de sacar o de extraer de la realidad
- pinturas que emplean el vocabulario del arte—color, línea, forma, textura, espacio para expresar estados de ánimo, sentimientos, ideas y relaciones visuales

Universidad de Nuevo Mexico Museo del Arte

Marzo 20, 2001 - Abril 14, 2002

Abstracción

GUÍA DE LA GALERÍA PARA FAMILIAS

This Family Gallery Guide is designed for children ages 5-12 and adults to use together while viewing **Abstraction** at the University of New Mexico Art Museum. By focusing on four paintings, the Gallery Guide will invite you to look carefully, think, write, and talk with each other to learn about abstract painting. To begin your art venture, you will need sharp eyes, an open mind, and a discussion partner. Don't forget a pencil as well!

Esta Guía de la Galería para Familias está diseñada con objeto de que niños de 5 a 12 años y los adultos que los acompañan la usen juntos cuando visiten la exhibición **Abstracción** en el Museo de Arte de la Universidad de Nuevo México. Al concentrarse en cuatro obras de arte, la Guía de la Galería le invita a observar cuidadosamente, a pensar, a escribir, y a comunicarse para aprender sobre la pintura abstracta. Para iniciar su aventura en el arte, es necesario agudizar la vista, abrir la mente y tener un socio para la discusión. ¡No olviden su lápiz!

Raymond Parker's painting **No. 131** speaks the language of art with bold colors and organic, or free form, shapes. Look carefully to discover how he applied paint to the canvas. Do you see brush strokes? What might he have used instead of a brush? Imagine you are the artist and "paint" this image in the air. Where and how do you start? Do you plan the painting in your head first, or do you let the paint lead you around the canvas?



Raymond Parker, No. 131, 1964, Oil on canvas.

Do you think **No. 131** suggests a mood, expresses feelings, presents an idea, or explores visual relationships? Each answer can be correct. Choose one to discuss with your partner, and focus on Parker's use of color. First, describe the colors. Don't just write "red." Is it "cherry red," "brick red," or "sunset red?" What kind of blue is it? Do you see colors peeking from underneath? Which colors touch?

¿Cree que la obra **Número 131**, sugiere un estado de ánimo, expresa sentimientos, presenta una idea o explora relaciones visuales? Cada respuesta puede ser correcta. Escoja una para discutir con su compañero, y centrese en el uso de colores del pintor Parker. Primero, describa los colores, no escriba solamente, "rojo." ¿Es "rojo cereza," "rojo ladrillo," o "rojo de puesta de sol?" ¿Qué clase de azul es? ¿Ve colores tratando de aparecer por detrás de la pintura? ¿Qué colores le mueven emocionalmente?

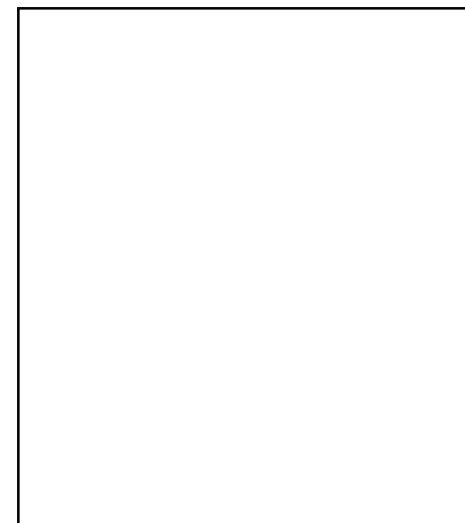
What mood do these colors evoke? _____
 How do you feel when you look at them? _____
 Are the colors friendly, or do they clash? _____
 What do you think when you look at this painting? _____

¿Qué estado de ánimo evocan estos colores? _____
 ¿Cómo se siente usted cuando los contempla? _____
 ¿Son los colores compatibles, o chocan? _____
 ¿En qué piensa usted cuando mira esta obra? _____

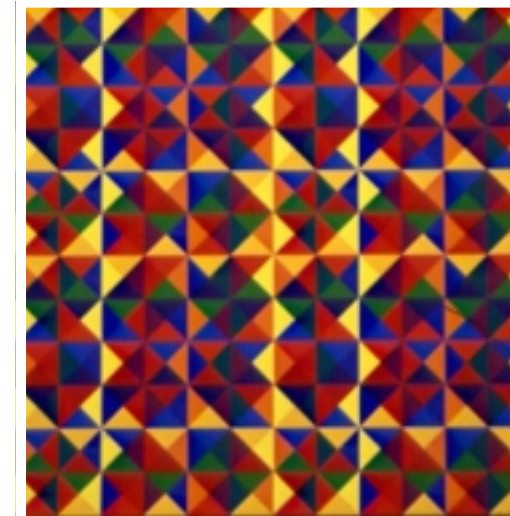
You are the artist! Sketch the shapes of Parker's painting in the box below, or extend the shapes outside the box. The white area around the shapes is open space. When you go home, color the shapes in new colors to create a different message. Will you leave the space white or will you color it, too? How does this affect the painting?

Usted es el artista! Bosqueje las formas de la obra de Parker en el recuadro al pie de esta página. O extienda las formas fuera del recuadro. El área en blanco alrededor de las formas constituye espacio abierto. Cuando vuelva a casa, coloree las formas en nuevos colores para crear un mensaje diferente. ¿Dejará el espacio en blanco o le pondrá color también? ¿En qué manera afecta esta aproximación a la pintura?

You are the Artist



Usted es el Artista



Karl Stanley Benjamin, #15, 1969, Oil on canvas.

Benjamin's painting **#15** uses only one geometric shape—the triangle—but many colors. Discover his secret pattern (and patterns within patterns!) and describe them to your partner.

Imagine how, before the artist painted **#15**, he worked out these patterns. Choose one color, and write it on the middle line below. Find colors which touch it, and list them on the side lines.

La pintura **#15** de Benjamín emplea sólo una forma geométrica —el triángulo, pero muchos colores. Descubra su patrón secreto (¡y patrones dentro de los patrones!) y descríbalos a su compañero.

Imagine la manera en que el artista configuró estos patrones antes de pintar **# 15**. Escoja un color, y escríbalo en la línea arriba, encuentre colores que lo toquen y haga una lista en las líneas de los lados.

How do its neighbors change your chosen color? Look back at the painting to find out. What does this painting show us about color relationships? Extend this thought to human relationships. How do you act differently when you are with your friends or your family?

Parker and Benjamin both use vivid colors and shapes, but their paintings are different. How? How are they the same? A painting, like a person, has its own voice and personality, and we respond in unique ways to each one. What do these paintings say to you?

¿De qué modo cambian sus vecinos el color elegido? Contemple de nuevo la pintura para descubrir esta relación. ¿Qué nos enseña esta obra sobre las relaciones con colores? ¿Extienda esta idea a las relaciones humanas? ¿En qué forma actuó usted de manera diferente cuando está con sus amigos y cuando está con su familia?

Ambos, Parker y Benjamin emplearon colores vivos y formas, pero sus obras son diferentes. ¿Cómo? ¿En qué manera son similares? Una pintura, como una persona, tiene su propia voz y su personalidad única, y respondemos de formas originadas a cada una de ellas. ¿Qué le dicen a usted estas dos pinturas?